

**АНГЛО-РУССКИЙ  
СЛОВАРЬ  
ЮРИДИЧЕСКИХ  
ТЕРМИНОВ  
И ПОНЯТИЙ**

ИЗДАТЕЛЬСТВО  
**Прометей**

УДК 801.323 9 (075.4)

ББК 81.2 Англ.- 4

А 64

**Авторы-составители:**

Воробьев В.В., Закирова Е.С., Лебедев Д.И., Рева А.Р., Цибилова Е.В.

**Рецензенты:**

**Зубрин Владимир Викторович** — кандидат юридических наук, действительный государственный советник юстиции Российской Федерации 1 класса, генерал-полковник полиции, заслуженный юрист РФ, почетный работник прокуратуры РФ, почетный сотрудник ФСКН России, почетный работник юстиции России, Генеральный директор федерального государственного учреждения «Федеральное агентство по защите результатов интеллектуальной деятельности военного, специального и двойного назначения» при Министерстве юстиции Российской Федерации (ФГУ «ФАПРИД»); заместитель Министра юстиции Российской Федерации (ноябрь 2008 г. - июль 2009 г.); директор Научного центра правовой информации (НЦПИ) при Министерстве юстиции РФ;

**Шамаров Вячеслав Матвеевич** — доктор юридических наук, профессор, Академик РАЕН, почетный работник высшего профессионального образования, почетный сотрудник МВД России, полковник милиции.

**А 64      Англо-русский словарь юридических терминов и понятий /**

Авторы-составители: В.В. Воробьев, Е.С. Закирова, Д.И. Лебедев [и др.]; под ред. В.В. Воробьева. — М.: Прометей, 2020. — 404 с.

ISBN 978-5-00172-082-9

Научно-практическое издание «Англо-русский словарь юридических терминов и понятий» содержит понятия и их определения, используемые в правовой сфере. В словаре представлена современная юридическая терминология, обслуживающая такие отрасли права, как международное право, договорные и корпоративные отношения, внешняя торговля и финансы, инвестиционная деятельность.

Издание адресуется научным работникам и специалистам в области юриспруденции, преподавателям как профессионально ориентированных дисциплин, так и иностранных языков, юристам-практикам, работникам государственных служб, внешнеполитических и внешнеэкономических организаций, переводчикам в сфере профессиональной коммуникации, специалистам, занимающимся научными исследованиями в области международного права и практической деятельностью в иностранных и совместных компаниях, предпринимателям и широкому кругу читателей.

ISBN 978-5-00172-082-9

© Коллектив авторов, 2020

© Издательство «Прометей», 2020

## A

### **ABUSE OF A DOMINANT POSITION**

Situation that occurs when one firm is in a position to be able to act completely independently of its competitors, customers or consumers, remaining profitable and engaging in conduct that is likely to impede effective competition in that market. It is this last part, the hindrance of effective competition, which is prohibited in most jurisdictions rather than the mere situation of dominance. Some examples of abusive behavior include the refusal to grant licences geographical price discrimination, unjustified refusal to supply or predatory pricing.

*A Dictionary of Law. Seventh edition Edited by Jonathan Law, Elizabeth A. Martin. Oxford University Press (p.4).*

#### **Злоупотребление доминирующим положением**

Ситуация, при которой одна фирма имеет возможность действовать абсолютно независимо от конкурентов, клиентов или потребителей, оставаясь при этом прибыльной, и препятствует здоровой конкуренции на рынке. В большинстве стран препятствие здоровой конкуренции законодательно запрещено строже, чем просто доминирование на рынке. Примерами подобного неправомерного поведения являются от-

каз в выдаче лицензии, ценовая дискриминация по географическому признаку, необоснованный отказ от поставок и установление завышенных цен.

### **ACCELERATED DEPRECIATION**

A method of depreciation under which the allocation of the cost of the asset to accounting periods is higher in the earlier periods than in the later ones.

*English-Russian Energy Sector Glossary, ERRA Secretariat Budapest, Copyright 2007 (p. 2); www.erranet.org*

#### **Ускоренная амортизация**

Метод амортизации, согласно которому в первые годы использования активов осуществляется более быстрое списание стоимости по сравнению с последними годами использования активов.

### **ACCOUNTING RISK**

The risk that arises from uncertainty about how a transaction should be recorded and the potential for accounting rules and regulations to change.

*John L. Maginn, Donald L. Tuttle, Dennis W. McLeavey, Jerald E. Pinto. MANAGING INVESTMENT PORTFOLIOS. A DYNAMIC PROCESS. CFA, John Wiley & Sons, Inc. 2007 (p. 864).*

## **Риск учета**

Риск, возникающий вследствие неопределенности относительно того, как должна быть осуществлена (проведена) операция, а также из-за неточностей данных отчетных документов или возможности неправильного принятия управленческих решений.

## **ACCOUNTS PAYABLE**

In accounting terms represents an entity's obligation to pay off a short-term debt to its creditors. This item appears on the company's balance sheet as a current liability because the obligation is generally due within 12 months from the initial transaction date. When accounts payable are paid off it represents a negative cash flow for the company.

*English-Russian Energy Sector Glossary, подготовленный региональной ассоциацией органов регулирования энергетики (ЭРРА)/ERRA. Июнь 2010 (p. 2); <http://www.erranet.org>*

## **Кредиторская задолженность**

Обязательство организации заплатить краткосрочный долг своим кредиторам. В балансе компании эта статья представляется как текущее обязательство, подлежащее выполнению в течение 12 месяцев со дня совершения сделки.

## **ACCOUNTS RECEIVABLE**

In accounting terms represents the money owed by customers to another entity in exchange for goods and

services, therefore is a legal obligation for the customer to remit cash for its short-term debts (i.e. from a few days to a year).

*English-Russian Energy Sector Glossary, ERRA Secretariat Budapest, Copyright 2007 (p. 3); [www.erranet.org](http://www.erranet.org)*

## **Дебиторская задолженность**

Деньги, которые клиенты должны другому предприятию за товары и услуги, т.е. обязательство клиента перевести деньги за свои краткосрочные долги (т.е. от нескольких дней до года).

## **ACCUSATION**

Remedial actions in the criminal trial, the guilts of the person directed on the proof in fulfillment of a crime incriminated to it.

[www.findlaw.com](http://www.findlaw.com)

## **Обвинение**

Процессуальные действия в уголовном процессе, направленные на доказательство виновности лица в совершении инкриминируемого ему преступления.

## **ACKNOWLEDGEMENT; LEGITIMACY**

Recognition of a government is an acknowledgement that it is in effective control of the state. Recognition under international law is not dependent upon the constitutionality of a government or its legitimacy under its own domestic laws, but solely on its effectiveness.

*A Dictionary of Law. Seventh edition Edited by Jonathan Law, Eliza*

*beth A. Martin. Oxford University Press (p. 9).*

### **Легитимность, законность**

Признание правительства — подтверждение того, что оно эффективно управляет государством. В соответствии с международным правом, признание правительства зависит исключительно от его эффективности в управлении государством, а не от соответствия его Конституции или легитимности в соответствии с внутренним законодательством.

### **ACQUIRED COMPANY**

Company that has been merged into another company and is therefore no longer in existence.

*www.accesstolaw.com*

### **Поглощаемая компания**

Компания, которая была поглощена другой компанией, в связи с чем более не существующая как самостоятельное юридическое лицо.

### **ACQUIRER**

Company that gains control over another company.

*www.findlaw.com*

### **Компания-покупатель**

Компания, которая осуществляет контроль над другой компанией.

### **ACQUIRING COMPANY**

Company that has gained control over another company through a merger and remains in existence after the merger.

*www.accesstolaw.com*

### **Поглощающая компания**

Компания, получившая контроль над другой компанией путем поглощения и при этом остающаяся самостоятельным юридическим лицом после поглощения.

### **ACQUISITION OF CONTROLLING SHARES**

Purchase of shares owned by shareholders who have a controlling interest.

*www.findlaw.com*

### **Приобретение контрольного пакета акций**

Покупка акций акционерами, заинтересованными в управлении компанией.

### **ACTION, DEFENSIVE**

Any activity intended to thwart enemy offensive action.

*Dictionary of the international law of armed conflict by ICRC, 1992.*

### **Оборонительная война**

Символическое наименование войны, основу которой составляет отражение агрессии, защита территории (границ) своего государства и срыв активных наступательных действий противника. Главным содержанием оборонительной войны является ведение ответных оборонительных операций. В XVII–XVIII в. революционные идеи касались и права войны. В частности, справедливой признавалась только оборонительная война.

*Буше-Сольнье, 2017.*



## ACTUAL EXTREME EVENTS

A type of scenario analysis used in stress testing. It involves evaluating how a portfolio would have performed given movements in interest rates, exchange rates, stock prices, or commodity prices at magnitudes such as occurred during past extreme market events.

*John L. Maginn, Donald L. Tuttle, Dennis W. McLeavey, Jerald E. Pinto. MANAGING INVESTMENT PORTFOLIOS. A DYNAMIC PROCESS. CFA, John Wiley & Sons, Inc. 2007 (p. 864).*

**Актуальные непредвиденные события (ситуационный аналог форс-мажора)** Тип возможного плана действий, разрабатываемого при исследовании рисков. Включает в себя исследование на предмет поведения инвестиционного портфеля, особенно в вопросе ссудных процентов, валютного курса, котировок на акции или цен на потребительские товары под воздействием непредвиденных рыночных обстоятельств.

## ADMINISTRATIVE PRICES

Prices and tariffs set by a regulatory authority, and not influenced directly by market forces.

*English-Russian Energy Sector Glossary, подготовленный региональной ассоциацией органов регулирования энергетики (ЭРРА)/ERRA, Июнь 2010, (p. 4); <http://www.erranet.org>*

## Административные цены

Цены и тарифы, установленные регулирующим органом, на которые напрямую не влияют рыночные силы.

## AD HOC TRIBUNALS

The tribunals set up in the 1990s to prosecute violations of IHL in the former Yugoslavia (ICTY) and Rwanda (ICTR).

*Dictionary of the international law of armed conflict by ICRC, 1992.*

## Международные уголовные трибуналы

Для того, чтобы восполнить отсутствие международного уголовного суда, международное сообщество в 1993 и в 1994 годах создало два специальных (ad hoc) Международных уголовных трибунала для проведения следствия и суда над лицами, ответственными за военные преступления, преступления против человечности и акты геноцида, совершенные в бывшей Югославии (МТБЮ) и Руанде (МУТР). Оба уголовных трибунала были созданы резолюциями Совета Безопасности на основании Главы VII Устава ООН. Таким образом, эти резолюции обязательны для всех государств. Такая процедура позволила распространить юрисдикцию этих трибуналов на все государства, вне зависимости от того, подписывали они или нет международную конвенцию по этому вопросу.

*Большой юридический словарь [Текст] / А.Я. Сухарев, В.Е. Крутских, А.Я. Сухарева. М.: Инфра-М, 2003. 858 с.*

### **AD VALOREM FEES**

Fees that are calculated by multiplying a percentage by the value of assets managed.

*John L. Maginn, Donald L. Tuttle, Dennis W. McLeavey, Jerald E. Pinto. MANAGING INVESTMENT PORTFOLIOS. A DYNAMIC PROCESS. CFA, John Wiley & Sons, Inc. 2007 (p. 864).*

### **Адвалорный, соответствующий стоимости объявленной цены**

Платежи, которые исчисляются в процентах от первоначальной объявленной стоимости.

### **AD VALOREM TAX (VALUE ADDED TAX)**

A tax imposed upon the difference between the cost of an asset to the taxpayer and the present fair market value of such asset; a tax based on a percentage of the value of the property subject to taxation, as opposed to a specific tax, which is a fixed sum applied to all of a certain class of articles.

*www.infolaw.co.uk*

### **Налог на добавленную стоимость**

Налог на разницу между затратами налогоплательщика на приобретение актива (товара) и рыночной ценой, рассчитываемой на основе процента от стоимости налогооблагаемой собственности.

### **ADMIT SOMEONE TO THE BAR**

To grant a person permission (from a Bar association) to practice law.

*www.findlaw.com*

### **Разрешение на юридическую практику**

Предоставление лицу разрешения (ассоциацией адвокатов) на ведение практической юридической деятельности.

### **ADOPTION, AD HOC**

In international law, the term is used to denote the agreement of the parties as to what the text of a proposed treaty shall be.

*Jaggers K., Gurr T.R., 1995.*

### **Признание AD HOC**

В международном праве этот термин используется для обозначения соглашения сторон и означает «в данной ситуации», «по конкретному делу». Разовые контакты, в которые государства вступают друг с другом вынужденно, для решения конкретных вопросов.

*Юридический энциклопедический словарь [Текст] / Гл. ред. А.Я. Сухарев. 2-е изд., доп. М.: Сов. энцикл., 1984. 528 с.*

### **ADVOCACY OF WAR**

Partial third-party entreaties usually on behalf of one party to the conflict (often the weaker one) to external decision makers and power brokers. Advocacy campaigns raise awareness about particular issues and conditions and aim to bring about policy changes.

*Schmid, 1998; <http://www.fewer.org/pubs.thes.htm>*

## **Пропаганда войны**

Распространение всякого рода открытых призывов в средствах массовой информации и публичных выступлениях отдельных лиц к нападению с помощью вооруженных сил на другие государства. Запрещена специальной резолюцией Генеральной Ассамблеи ООН в 1947 г. под страхом уголовного наказания. Является преступлением международного характера. Статья 354 УК РФ именует П.в. более точно: «Публичные призывы к развязыванию агрессивной войны».

*Практический словарь гуманитарного права [Электронный ресурс] / Международная гуманитарная медицинская ассоциация «Врачи без границ». Режим доступа: <https://slovar-gumanitarnogo-prava.org/content/index/>*

## **ADVOCACY QUALIFICATION**

A qualification authorizing a person to act as an advocate under the provisions of the Courts and Legal Services Act 1990. There are separate qualifications for different levels of the court system, but the rights of those already entitled to appear as advocates at any level of the system at the time when the Act came into force are preserved.

*A Dictionary of Law. Seventh edition Edited by Jonathan Law, Elizabeth A. Martin. Oxford University Press (p.21).*

## **Квалификация адвокатской деятельности**

Квалификация, наделяющая лицо полномочиями осуществлять адвокатскую деятельность в соответствии с положениями Закона о судах и юридических услугах 1990 года. Для определенных уровней судебной системы существуют разные квалификации, однако, полномочия тех лиц, кто уже был наделен правом адвокатской деятельности на любом уровне судебной системы на момент вступления указанного закона в силу, сохраняются.

## **ADVOCATE**

I. One who exercises a right of audience and argues a case for a client in legal proceedings. In magistrates' courts, the county courts, tribunals, coroners' courts, and the European courts both barristers and solicitors have the right to appear as advocates. In most Crown Court centres, the High Court, the Court of Appeal, and the House of Lords barristers have traditionally had exclusive rights of audience. However, the provisions of the Courts and Legal Services Act 1990 allow solicitors with appropriate experience to qualify for rights of audience similar to those of barristers and acquire advocacy qualifications for the Crown Court, High Court, Court of Appeal, and the House of Lords. In many tribunals there are no rules concerning representation, and laymen may appear



as advocates. Advocates no longer enjoy immunity from law suits for negligence in relation to civil or criminal litigation.

2. In Scotland, a member of the Faculty of Advocates, the professional organization of the Scots Bar.

*A Dictionary of Law. Seventh edition Edited by Jonathan Law, Elizabeth A. Martin. Oxford University Press (p.21).*

### **Адвокат**

1. Лицо, наделенное полномочиями участвовать при рассмотрении дела клиента в судебном процессе и осуществлять его защиту. В мировых судах, в судах графств, коронерских судах и в европейских судах и барристеры (адвокаты, обладающие правом выступать в высших судах), и солиситоры (адвокаты, подготавливающие дела для барристера и обладающие полномочиями выступать только в судах низшей инстанции) имеют право выступать в качестве адвокатов. Барристеры традиционно участвуют при рассмотрении дел уголовными судами присяжных, Высоким судом правосудия, Апелляционным судом и Палатой лордов. При этом положения Закона о судах и юридических услугах 1990 года разрешают солиситорам, имеющим достаточный опыт работы, получать адвокатскую квалификацию, дающую право участвовать в рассмотрении дел Королевским Судом, Верховным Судом, Апелляционным Судом и

Палатой Лордов, аналогично барристерам. Не определены правила представительства для многих трибуналов (судов), поэтому простые люди (не юристы) могут участвовать в рассмотрении такими трибуналами дел в качестве адвокатов. Адвокаты более не обладают иммунитетом от исков за ненадлежащее исполнение своих обязанностей в судебных процессах по гражданским и уголовным делам.

2. В Шотландии, член коллегии адвокатов, профессиональной организации Шотландской ассоциации адвокатов.

### **AFFIDAVIT**

Written statement which might be used as proof in court that somebody makes after they have sworn officially to tell the truth.

*A Dictionary of Law. Seventh edition Edited by Jonathan Law, Elizabeth A. Martin. Oxford University Press (p.21).*

### **Письменное показание под присягой**

Письменное заявление о том, что человек официально клянется говорить правду, которое может быть использовано как доказательство в суде.

### **Affiliate**

A company that is controlled by another or that has the same owner as another Company.

*English-Russian Energy Sector Glossary, подготовленный региональной ассоциацией органов регулирования энергетики (ЭРРА)/ERRA. Июль 2007 (р. 5); <http://www.erranet.org>*

#### **Аффилированная компания**

Компания, контролируемая другой компанией, или принадлежащая тому же владельцу, что и другая компания.

#### **AFFILIATED BANKS**

Banks are wholly or partially owned by a holding company.

[www.findlaw.com](http://www.findlaw.com)

#### **Аффилированные банки**

Банки полностью или частично принадлежащие холдинговой компании.

#### **AGENCY BY ESTOPPEL**

In many cases the agency will be implied from the conduct or the situation of the parties. Implied agencies, however, are always of a limited character. They are sometimes known as “agencies by estoppel”, because the party bound by the contract is estopped by law or by his conduct from denying the existence of the agency.

[www.accesslaw.com](http://www.accesslaw.com)

#### **Представительство в силу неопровержимой правовой презумпции**

Во многих случаях, представительство подразумевается исходя из поведения сторон или конкретной

ситуации. При этом подразумеваемые представительства имеют ограниченный характер. Иногда их называют представительствами в силу правовой презумпции потому, что сторона, связанная договорными обязательствами, лишена права отрицать наличие представительства в силу характера своих действий.

#### **AGENCY BY RATIFICATION**

Agency by ratification means that the principal adopts and affirms an unauthorized act.

[www.findlaw.com](http://www.findlaw.com)

#### **Представительство с последующим подтверждением полномочий агента**

Одобрение и подтверждение принципалом действий агента, совершенных без предварительного согласования.

#### **AGGREGATION**

The process of organizing small groups, businesses or residential customer into a larger, more effective bargaining unit.

*English-Russian Energy Sector Glossary, ERRA Secretariat Budapest, Copyright 2007 (р. 4); [www.erranet.org](http://www.erranet.org)*

#### **Агрегация**

Процесс организации малых групп, компаний, или бытовых потребителей в более крупные единицы, способные результативнее вести переговоры.

## **AGGRESSION**

The use of armed force by a State against the sovereignty, territorial integrity or political independence of another State. Regardless of whether or not a declaration of war has been made, any of the following are acts of aggression: (a) the invasion or attack of the territory of one State by another State, or any military occupation, or any annexation by the use of force of the territory of another State or part thereof; (b) the bombardment or the use of any weapons by a State against territory of another State; (c) the blockade of the ports and coasts of the State by the armed forces of another State; (d) the attack by the armed forces of a State on the land, sea or air forces, or marine or air fleets, of another State; (e) the use of the armed forces of one State which are stationed on the territory of another State with the latter's agreement, in contravention of the conditions provided for in the agreement, or any extension of their presence in such territory beyond the termination of the agreement; (f) the action of a State in allowing its territory, which it has placed at the disposal of another State, to be used by the other State for perpetrating an act of aggression against a third State; (g) the sending by or on behalf of a State of armed bands or groups, irregulars or mercenaries, which carry out against another State acts of armed force of such gravity as to amount to the acts listed above,

or the substantial involvement of a State in such acts.

*UN 1974; P I Art. 1.*

*Агрессия (лат. aggressio — нападение)*

«Применение вооруженной силы государством против суверенитета, территориальной неприкосновенности или политической независимости другого государства или каким-либо другим образом, несовместимым с Уставом Организации Объединенных Наций» (ст. 1 Резолюции Генеральной Ассамблеи ООН от 14 декабря 1974 г. «Определение агрессии»).

*Практический словарь гуманитарного права [Электронный ресурс] / Международная гуманитарная медицинская ассоциация «Врачи без границ». Режим доступа: <https://slovar-gumanitarnogo-prava.org/content/index/>*

## **AGREEMENT**

Permanent diplomatic relations are established by an international agreement followed by the exchange of diplomatic representatives. Agreement is the term signifying a state's consent to the foreign state's appointment of a head of mission. Following receipt of the agreement, there is a formal ceremony in which the new head of mission presents a document called the letters of credence.

*A Dictionary of Law. Seventh edition Edited by Jonathan Law, Eliza-*

*beth A. Martin. Oxford University Press (p.21).*

### **Соглашение**

Длительные дипломатические отношения, устанавливаемые на основании международных соглашений с последующим обменом дипломатическими представителями. Соглашение — термин, определяющий согласие государства на назначение главы представительства иностранным государством. За получением соглашения следует официальная церемония, на которой новый глава представительства вручает документ, называемый верительной грамотой.

### **AGREEMENT, LOCAL**

An agreement that the parties to the conflict may conclude for the collection, exchange and transport of those wounded on the battlefield, the removal of wounded and sick from a besieged or encircled area, and the passage of medical material on their way to such areas.

*GC I Art. 15; GC II Art. 18; GC IV Art. 17.*

### **Соглашение, местное**

Взаимопонимание (в письменной или устной форме) между двумя или более сторонами об установлении, изменении или прекращении прав и обязательств, подразумевающее юридически обязательный характер.

*Практический словарь гуманитарного права [Электронный*

*ресурс] / Международная гуманитарная медицинская ассоциация «Врачи без границ». Режим доступа: <https://slovar-gumanitarnogo-prava.org/content/index/>*

### **AGREEMENT, SPECIAL**

An agreement that the parties to the conflict may conclude among themselves to improve or supplement the rules in.

*GC I Art. 6, GC II Art. 6, GC III Art. 6, GC IV Art. 7, P I, P II and H CP.*

### **Специальное соглашение**

Соглашение, которое стороны конфликта могут заключить между собой для улучшения или дополнения правил, предоставляет возможность полного или частичного применения Женевских конвенций в особой ситуации военного конфликта. Такие соглашения воюющие стороны подписывают ad hoc (специально для этой цели). Таким способом обеспечивается возможность принять меры, предусмотренные конвенциями, даже если стороны, участвующие в конфликте, сами их не подписывали, или в такой ситуации, к которой они не являются обязательно применимыми.

*Буше-Сольнье, 2017.*

### **AIR STRIKE**

An attack made by aircraft.

*DoD Online Dictionary of Military and Associated Terms, 2018; <https://www.hsdl.org/?view&did=813130>*

**Авиационный удар** (также авиационный удар, удар авиации, воздушный налёт)

Кратковременное огневое воздействие авиации по вражеской наземной (или морской) цели с целью её уничтожения (или подавления).

*Буше-Сольнье, 2017.*

## **AIRCRAFT, CIVILIAN**

A privately owned aircraft used to transport goods or civilian persons. Civilian aircraft are subject to the same rules as merchant ships.

*Dictionary of the international law of armed conflict by ICRC, 1992.*

### **1. Гражданский авиалайнер**

Гражданский летательный аппарат, имеющий чёткие опознавательные знаки и занятый регулярными или нерегулярными перевозками гражданских пассажиров по маршрутам, находящимся в ведении органов обслуживания воздушного движения.

*Юридический энциклопедический словарь, 1984.*

### **2. Гражданский летательный аппарат**

Летательный аппарат, не являющийся военным, вспомогательным или государственным летательным аппаратом, таким как таможенный или полицейский, и используемый на коммерческой или частной службе.

*Буше-Сольнье, 2017.*

## **AIRCRAFT, MILITARY**

An aircraft that (a) proves its military purpose by using the distinguishing marks adopted for that purpose by the State to which it belongs; (b) is placed under the direct authority, and the immediate control and responsibility, of the State; (c) is commanded by a person whose name appears in lists of military personnel; and (d) is protected by a crew of military or militarized personnel.

*Dictionary of the international law of armed conflict by ICRC, 1992.*

### **Военный летательный аппарат**

Летательный аппарат, действующий в составе соответствующего подразделения вооружённых сил государства, имеет военные опознавательные знаки этого государства, находится под командованием военнослужащего и имеет экипаж, подчинённый регулярной военной дисциплине.

*Практический словарь гуманитарного права [Электронный ресурс] / Международная гуманитарная медицинская ассоциация «Врачи без границ». Режим доступа: <https://slovar-gumanitarnogo-prava.org/content/index/>*

## **ALIBI**

A defence to a criminal charge alleging that the defendant was not at the place at which the offence was committed at the time of its alleged commission and so could not have been responsible for it. If the defendant

proposes to introduce alibi evidence, details of his alibi should be provided to the prosecution.

*A Dictionary of Law. Seventh edition Edited by Jonathan Law, Elizabeth A. Martin. Oxford University Press (p.25).*

### **Алиби**

Средство защиты лица, обвиняемого в совершении преступления, подтверждающее отсутствие данного лица на месте преступления во время его совершения, и освобождающее от уголовной ответственности. Если обвиняемый обладает доказательствами, подтверждающими его алиби, то подробные сведения о них должны быть представлены стороне обвинения.

### **ALIENABILITY**

Possibility to be transferred.

[www.findlaw.com](http://www.findlaw.com)

### **Отчуждаемость**

Свойство имущества быть переданным (отчужденным) в собственность другого лица.

### **ALTERNATIVE INVESTMENTS**

Groups of investments with risk and return characteristics that differ markedly from those of traditional stock and bond investments.

*John L. Maginn, Donald L. Tuttle, Dennis W. McLeavey, Jerald E. Pinto. MANAGING INVESTMENT PORTFOLIOS. A DYNAMIC PROCESS. CFA, John Wiley & Sons, Inc. 2007 (p. 865).*

### **Альтернативное инвестирование**

Группы инвестиций, чей риск и возвратность зависят от традиционного акционерного и облигационного инвестирования.

### **AMBULANCE**

A two-wheeled or four-wheeled wagon or cart used to transport wounded or sick soldiers.

*Thomas Learning 2000; <http://polisci.nelson.com/glossary.html>*

### **Скорая помощь**

Медицинская служба, оказывающая помощь жертвам несчастных случаев и «экстренным» больным.

*Практический словарь гуманитарного права [Электронный ресурс] / Международная гуманитарная медицинская ассоциация «Врачи без границ». Режим доступа: <https://slovar-gumanitarnogo-prava.org/content/index/>*

### **AMEND, AMENDMENT, MODIFICATION**

A treaty may be amended by agreement between the parties. "Amendments" alter a treaty with respect to all parties. "Modifications" are made by a limited number of parties.

*A Dictionary of Law. Seventh edition Edited by Jonathan Law, Elizabeth A. Martin. Oxford University Press (p.28).*

### **Вносит поправки (в договор), поправка, изменение**

Договор может быть изменен по соглашению сторон. Поправки



вносятся в договор по согласованию всех сторон. Изменения совершаются ограниченным числом сторон.

### **AMNESTY**

A measure of clemency that the authorities in power are invited by the law of armed conflict to grant as widely as possible at the end of hostilities in a non-international armed conflict to persons who participated in the conflict or are detained or interned for reasons related thereto.

*P II Art. 6.*

### **Амнистия**

Акт государственной власти, предписывающий официальное «забвение» одной или нескольких категорий нарушения закона и аннулирующий их последствия, освобождая от уголовной ответственности или наказания. В рамках немеждународных вооруженных конфликтов, после окончания военных действий, международное право поощряет предоставление амнистии лицам, принимавшим участие в конфликте или лишенным свободы по причинам, связанным с этим конфликтом (ЖПІІ, ст. 6.5).

*Практический словарь гуманитарного права [Электронный ресурс] / Международная гуманитарная медицинская ассоциация «Врачи без границ». Режим доступа: <https://slovar-gumanitarnogo-prava.org/content/index/>*

### **AMORTIZATION**

A non-cash expense recorded in financial statements that reduces the value of a intangible asset (such as brand, trademark or patent).

*Thomas R. Robinson, Hennie Van Greuning, Elaine Henry, Michael A. Broihahn. INTERNATIONAL FINANCIAL STATEMENT ANALYSIS. CFA, John Wiley & Sons, Inc. 2000 (p. 789).*

### **Амортизация**

Неденежный расход, отражаемый в финансовой отчетности, который уменьшает стоимость нематериального актива (такого как бренд, торговая марка или патент).

### **ANCILLARY SERVICES**

Services related to generation of reserve capacity, regulation of frequency, voltage and other similar services necessary to ensure the stability of the system.

*English-Russian Energy Sector Glossary, ERRA Secretariat Budapest, Copyright 2007 (p. 5-6); [www.erranet.org](http://www.erranet.org)*

### **Вспомогательные услуги**

Услуги по производству реактивной мощности, регулированию частоты, напряжения и др. подобные услуги, необходимые для обеспечения стабильности системы.

### **ANGARY**

A measure deriving from the general principle that belligerents may perform acts that would be forbidden by the rules of peacetime relations. An-

gery is the recognized right of belligerents to requisition neutral property, whether such property is on their own territory or in occupied enemy territory. The right of angary may not be exercised without the payment of compensation for damage done, or without imperative military necessity. Current international law also allows a belligerent State to requisition railway material coming from the territory of a neutral State. Up to the amount of the damage suffered, the neutral State may then likewise requisition railway material coming from the territory of the belligerent State.

*H V Art. 19.*

### **Ангария**

В международном праве означает использование принадлежащих нейтральным государствам судов и других транспортных средств, находящихся на территории одной из воюющих сторон, этой стороной в военных целях.

*Юридический энциклопедический словарь, 1984.*

### **ANGEL INVESTOR**

An accredited individual investing chiefly in seed and early-stage companies.

*John L. Maginn, Donald L. Tuttle, Dennis W. McLeavey, Jerald E. Pinto. MANAGING INVESTMENT PORTFOLIOS. A DYNAMIC PROCESS. CFA, John Wiley & Sons, Inc. 2007 (p. 865).*

### **Бизнес-ангел, ангел-инвестор**

Аккредитованный инвестор, вкладывающий средства в молодую развивающуюся компанию, которая в случае успеха может принести больший доход, чем традиционные инвестиции.

### **ANNEXATION**

Annexation by a State of the territory or part thereof of another State by means of threats of force or the use of force is an act of aggression and is therefore forbidden by international law. Annexation of a territory does not affect the status of protected persons.

*GC IV Art. 47.*

### **Аннексия**

Факт заявления каким-либо государством собственного суверенитета над какой-либо частью территории другого государства. (Насильственное присоединение чужой территории, либо какой-то ее части). Аннексия запрещена международным правом. При аннексии законодательство оккупирующей державы не подлежит безоговорочному применению. Гражданские лица оккупированных территорий продолжают пользоваться защитой международного гуманитарного права (ЖИВ, ст. 47).

*Практический словарь гуманитарного права [Электронный ресурс] / Международная гуманитарная медицинская ассоциация «Врачи без границ». Режим досту-*

na: <https://slovar-gumanitarnogo-prava.org/content/index/>

### **ANNUAL GENERAL MEETING (AGM)**

Yearly meeting of shareholders of a company where various company actions may be presented and voted upon.

*A Dictionary of Law. Seventh edition Edited by Jonathan Law, Elizabeth A. Martin. Oxford University Press (p.30).*

### **Ежегодное общее собрание акционеров**

Ежегодная встреча акционеров компании, на которой они вносят предложения и проводят голосование относительно различных вопросов ее деятельности.

### **ANSWER**

Principal pleading by the defendant in response to a complaint.

*A Dictionary of Law. Seventh edition Edited by Jonathan Law, Elizabeth A. Martin. Oxford University Press (p.31).*

### **Возражение ответчика** (на исковое заявление)

Предоставление ответчиком доказов, опровергающих исковые требования.

### **ANTICIPATORY BREACH**

Breach of contract committed before performance is due. The non-breaching party may regard this as an immediate breach and sue for damages.

*A Dictionary of Law. Seventh edition Edited by Jonathan Law, Elizabeth A. Martin. Oxford University Press (p.31).*

### **Преждевременное расторжение договора** (до исполнения обязательств по нему)

Нарушение договора, совершенное до выполнения заключенных в нем обязательств. Сторона, не нарушавшая договор, может рассматривать это как прямое нарушение, и предъявить иск о возмещении причиненного ущерба.

### **ANTITRUST LAW**

Body of law that regulates business activities and markets, especially agreements and practices that limit competition.

*A Dictionary of Law. Seventh edition Edited by Jonathan Law, Elizabeth A. Martin. Oxford University Press (p.32).*

### **Антимонопольное право** (законодательство)

Нормативно-правовая база (отрасль права), регулирующая предпринимательскую деятельность и торговлю, в частности, договорную деятельность и деловой оборот, которые ограничивают конкуренцию.

### **APARTHEID**

This term comprises the following inhuman acts committed for the purpose of establishing and main-

taining the domination by one racial group of persons over any other racial group of persons and systematically oppressing them: (a) denial to a member or members of a racial group or groups of the right to life and liberty of person (by murder of its members, inflicting upon them serious bodily or mental harm, infringement of their freedom, or by subjecting them to torture or to cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, or by arbitrary arrest and illegal imprisonment of its members); (b) deliberate imposition on a racial group or groups of living conditions calculated to cause its or their physical destruction in whole or in part; measures calculated to prevent a racial group or groups from participating in the political, social, economic and cultural life of the country, and the deliberate creation of conditions preventing the full development of such a group or groups (by denying to their members basic human rights and freedoms, including the right to work, the right to form recognized trade unions, the right to education, the right to leave and return to their country, the right to a nationality, the right to freedom of movement and residence, the right to freedom of opinion and expression, and the right to freedom of peaceful assembly and association); any measures designed to divide the population along racial lines by the

creation of separate reserves and ghettos for the members of a racial group or groups, the prohibition of mixed marriages among members of various racial groups or the expropriation of landed property belonging to a racial group or groups or to members thereof; (e) exploitation of the labor of the members of a group or groups, in particular by submitting them to forced labor; (f) persecution of organizations and persons, by depriving them of fundamental rights and freedoms, because they oppose apartheid.

*UN 1968; UN 1973; P I Art. 85.*

#### **Апартеид**

Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него квалифицирует «апартеид» как бесчеловечные акты, совершаемые с целью установления или поддержания господства одной расовой группы над какой-либо другой и ее систематического угнетения (ст. 2 Конвенции об апартеиде). Принятая 30 ноября 1973 года Генеральной Ассамблеей ООН и вступившая в силу в 1976 году, эта конвенция насчитывает сейчас 109 государств-участников.

*Практический словарь гуманитарного права [Электронный ресурс] / Международная гуманитарная медицинская ассоциация «Врачи без границ». Режим доступа: <https://slovar-gumanitarnogo-prava.org/content/index/>*

### **APPARENT AUTHORITY**

Power which an agent appears to have, or holds himself out as having, and which a party reasonably believes actually exists, though not formally granted by its principal/employer.

*www.findlaw.com*

### **Презюмируемые полномочия**

Право, предоставляющее агенту полномочия или возможность самостоятельно осуществлять полномочия, которыми он не наделен, но которыми он должен обладать, по мнению основного работодателя, даже если такие полномочия ему официально работодателем не предоставлены.

### **APPEAL**

A procedure undertaken to review a decision by bringing it to a higher authority; often the submission of a lower court's or agency's decision to a higher court for review and possible reversal.

*Curtis F.J. Doebbler, 2018.*

### **Жалоба**

Обращение гражданина в государственные или иные публичные органы, их должностным лицам, в судебные органы по поводу нарушения его прав и законных интересов.

*Буше-Сольнье, 2017.*

### **APPELLANT**

Person who appeals a decision to a higher court.

*A Dictionary of Law. Seventh edition Edited by Jonathan Law, Elizabeth A. Martin. Oxford University Press (p.33).*

### **Апеллянт, сторона, подающая апелляцию**

Лицо, ходатайствующее о пересмотре судебного решения вышестоящим судом.

### **APPELLATE COURT**

Court which reviews judgments held by lower courts.

*www.findlaw.com*

### **Апелляционный суд**

Суд, пересматривающий решения, вынесенные нижестоящим судом.

### **APPRAISAL WELL**

A well drilled after a discovery well to study the structural situation and the gas quality in order to verify the presence of recoverable reserves in categories necessary for investment decisions, as well as to obtain data required for the development and exploitation of the deposit.

*English-Russian Energy Sector Glossary, подготовленный региональной ассоциацией органов регулирования энергетики (ЭРРА)/ERRA. Июнь 2010 (р. 6); <http://www.erranet.org>*

### **Оценочная скважина**

Скважина, бурение которой осуществляется на ранних стадиях разведки для изучения структурной ситуации или качества газа с целью подтверждения наличия

запасов определённых категорий, что может быть истолковано как основа при принятии решений относительно инвестиций, а также для получения информации, необходимой для дальнейшего освоения и эксплуатации месторождений.

## **ARBITRATION**

**1.** Form of dispute resolution (an alternative to through the court system) in which disputes are heard and decided by an impartial arbitrator or arbitrators, chosen by the parties to the dispute.

**2.** Traditional method of dispute settlement whereby the conflicting parties voluntarily seek out a single arbiter or arbitration court to arrive at a final judgment. The arbiter is an authoritative and legitimate third party, superior in strength to the parties to the dispute. The recommendation reached by a (neutral) arbiter is considered binding.

*Hamzeh n.d, Kleiboer 1997, cited by Schmid 1998; <http://www.fewer.org/pubs/thes.htm>*

### **Арбитраж, решение спора в третейском суде**

**1.** Форма решения конфликтных ситуаций (альтернативная судебному рассмотрению), при которой спор рассматривается и разрешается беспристрастным арбитром или арбитрами, выбираемым сторонами спора.

*A Dictionary of Law. Seventh edition Edited by Jonathan Law, Eliza-*

*beth A. Martin. Oxford University Press (p.36).*

**2.** Третейский суд, состав и порядок деятельности которого, а также подлежащие применению нормы права определяются соглашением сторон в споре.

*Большой юридический словарь [Текст] / А.Я. Сухарев, В.Е. Крутских, А.Я. Сухарева. М.: Инфра-М, 2003. 858 с.*

## **ARCHIPELAGIC STATE**

**1.** An archipelagic State may draw straight archipelagic baselines joining the outermost points of the outermost islands and drying reefs of the archipelago provided that within such baselines are included the main islands and an area in which the ratio of the area of the water to the area of the land, including atolls, is between 1 to 1 and 9 to 1.

**2.** The length of such baselines shall not exceed 100 nautical miles, except that up to 3 per cent of the total number of baselines enclosing any archipelago may exceed that length, up to a maximum length of 125 nautical miles.

(LOS Convention, art.47)

A State constituted wholly by one or more archipelagos. It may include other islands.

*MB. 1982 Art. 46.*

### **Государство-архипелаг**

**1.** Группа островов, включая части островов, соединяющие их воды и другие природные образования,



которые настолько тесно взаимосвязаны, что такие острова, воды и природные образования составляют единое географическое, экономическое и политическое целое или исторически считаются таковыми.

*Словарь терминов по истории государства и права зарубежных стран, 2014.*

2. Государство-архипелаг может проводить прямые исходные архипелажные линии, соединяющие наиболее выдающиеся в море точки наиболее отдаленных островов и осыхающих рифов архипелага при условии, что такие исходные линии включают главные острова и площадь, в которой водная поверхность и поверхность суши, включая атоллы (кольцеобразные коралловые рифы), соотносятся в пределах от 1:1 до 9:1 (от один к одному, до девяти к одному).

Длина таких исходных линий не должна превышать 100 морских миль, при этом длина 3% от общего числа исходных линий может превышать эту величину до максимальной длины в 125 морских миль. (Конвенция ООН по морскому праву, ст. 47.)

### **ARCHIPELAGIC WATERS**

The maritime area constituting the territorial sea of an archipelagic State.

*MB. 1982 Arts. 47, 49.*

### **Архипелажные воды**

Район, отграничиваемый прямыми исходными линиями, включающий главные острова архипелага, при соотношении площади и водной поверхности, включая атоллы, не более 9:1.

*Буше-Сольнье, 2017.*

### **ARMED CONFLICT**

All cases of declared war or of any other armed conflict which may arise between two or more States, even if the state of war is not recognized by one of them (see Art. 2, Geneva Conventions I-IV, 1949-international armed conflict). An armed conflict exists whenever there is a resort to armed force between states or protracted armed violence between governmental authorities and organized armed groups or between such groups within a state.

*Tadic case No. IT-94-1-AR 72, p.35, Appeals Chamber, ICTY — non-international armed conflict.*

### **Вооруженный конфликт**

Все случаи объявленной войны или какого-либо другого вооруженного конфликта, который может возникнуть между двумя или более государствами, даже если состояние войны не признается одним из этих государств (см. ст. 2 Женевской конвенции I-IV, 1949 г. — международный вооруженный конфликт). Вооруженный конфликт имеет место там, где прибегают к использованию во-

оруженных сил между странами или затянувшееся вооруженное насилие между властями и вооруженными организованными группами, или между подобными группами внутри государства (Дело Тейдика № IT-94-1-AR 72, стр. 35, Апелляционная Палата, ICTY — немеждународные вооруженные конфликты).

*Большой юридический словарь [Текст] / А.А. Сухарев, В.Е. Крутских, А.Я. Сухарева. М.: Инфра-М, 2003. 858 с.*

### **ARMISTICE**

A military convention drawn up for political and military purposes and therefore containing, besides purely military clauses, political and economic clauses for the primary purpose of suspending active hostilities, over the whole theatre of war, usually for an indefinite period. An armistice does not put an end to the state of war, which subsists with all its legal consequences. Only a government may take the initiative in proposing an armistice.

*H V I R Arts. 36-41; GC I Art. 15.*

### **Капитуляция армии**

В результате капитуляции армии государство утрачивает способность к дальнейшему сопротивлению. Существует почётная капитуляция, что означает прекращение военных действий в связи с достигнутой договорённостью между воюющими сторонами. Капи-

тулирующая сторона имеет право покинуть свои позиции с техникой и оружием.

*Буше-Сольнье, 2017.*

### **ARMS EMBARGO**

A bilateral or multilateral policy prohibiting the movement of weapons into or out of a country.

*Dictionary of the international law of armed conflict by ICRC, 1992.*

### **Запрет на применение оружия**

Запрещается применять оружие в отношении женщин и несовершеннолетних, стариков, за исключением случаев совершения ими вооружённого нападения, оказания вооружённого сопротивления либо группового нападения, угрожающего жизни военнослужащих и других граждан, если иными способами и средствами отразить такое нападение невозможно.

*Буше-Сольнье, 2017.*

### **ARMY**

The largest organizational group of soldiers, made up of one or more corps.

*DoD Online Dictionary of Military and Associated Terms, 2018; <https://www.hsdl.org/?view&did=813130>*

### **Военнослужащие**

Лица, проходящие военную службу в Вооруженных Силах страны, пограничных войсках, внутренних войсках МВД страны, железнодорожных войсках, войсках гражданской обороны, а также в воинских

формированиях других министерств и ведомств.

*Большой юридический словарь [Текст] / А.Я. Сухарев, В.Е. Крутских, А.Я. Сухарева. М.: Инфра-М, 2003. 858 с.*

## **ARREST**

To seize (someone) by legal authority and take them into custody.

*Dictionary of the international law of armed conflict by ICRC, 1992.*

### **Арест (арестовать)**

Взять кого-либо под стражу.

*Юридический энциклопедический словарь [Текст] / Гл. ред. А.Я. Сухарев. 2-е изд., доп. М.: Сов. энцикл., 1984. 528 с.*

## **ARTICLES OF ASSOCIATION**

Document that defines a company's internal organisation.

*A Dictionary of Law. Seventh edition Edited by Jonathan Law, Elizabeth A. Martin. Oxford University Press (p.39).*

### **Устав акционерного общества (компании), учредительный договор**

Документ, определяющий внутреннюю организацию акционерного общества (компании).

## **ARTILLERY**

A collective term for large calibre mobile guns, capable of firing explosive shells that cause considerable destruction. Artillery fire caused more deaths in World War I than any other form of weapon.

*DoD Online Dictionary of Military and Associated Terms, 2018; <https://www.hsdl.org/?view&did=813130>*

### **Артиллерия**

Один из трёх старейших родов войск, основная ударная сила сухопутных войск. Артиллерия имеет многообразную классификацию по своему боевому предназначению, типам систем вооружения и организационно-штатной структуре.

*Практический словарь гуманитарного права [Электронный ресурс] / Международная гуманитарная медицинская ассоциация «Врачи без границ». Режим доступа: <https://slovar-gumanitarnogo-prava.org/content/index/>*

## **ASSET**

Any property that is owned and has value.

*[www.infolaw.co.uk](http://www.infolaw.co.uk)*

### **Актив**

Любое имущество, находящееся в собственности и имеющее ценность.

## **ASSET LIQUIDITY**

The quality of an asset that reflects how quickly it can be bought or sold without causing a significant movement in the price.

*English-Russian Energy Sector Glossary, подготовленный региональной ассоциацией органов регулирования энергетики (ЭРРА)/ERRA. Июнь 2010 (р. 7); <http://www.erranet.org>*

### **Ликвидность активов**

Качество актива, отражающее, насколько быстро его можно купить или продать, чтобы избежать значительного изменения стоимости.

### **ASSET PROTECTION**

Method of minimizing the risk of loss of one's property from business and personal liabilities.

*www.findlaw.com*

### **Защита активов**

Метод минимизации рисков утраты имущества от предпринимательской деятельности и ответственности своим имуществом.

### **ASSETS**

In accounting terms, on the balance sheet of a company, everything that the company owns and which has a money value is classified as an asset, with total assets being equal to total liabilities. Assets can be divided into the following categories: tangible or fixed assets; intangible assets; current assets and trade investments (investment in subsidiary or associated companies).

*Thomas R. Robinson, Hennie Van Greuning, Elaine Henry, Michael A. Broihahn. INTERNATIONAL FINANCIAL STATEMENT ANALYSIS.CFA, John Wiley & Sons, Inc. 2000 (p. 790).*

### **Активы**

В балансовом отчете предприятия все, чем владеет предприятие, и все, что имеет денежную стоимость, классифицируется как

активы, общие активы равны общим обязательствам. Активы могут делиться на следующие категории: материальные или основные средства, нематериальные активы; оборотные активы и торговые инвестиции (инвестиции в дочернее предприятие или связанные предприятия).

### **ASSIGN**

To transfer (rights) to another.

*www.accesstolaw.com*

### **Переуступка (права)**

Отчуждение (прав) в пользу другого лица.

### **ASSIGNEE**

Person who receives an assignment.

*www.accesstolaw.com*

### **Правопреемник**

Лицо, которое приобретает имущество или права.

### **ASSIGNMENT**

A transfer by writing as distinguished from one by delivery. Assignment is contract, and is subject to same requisites as to validity as other contracts, such as proper parties, mutual assent, consideration, and legal subject matter. To constitute valid "assignment", there must be perfected transaction between parties intended to vest in assignee right in thing assigned. Assignor is one who assigns a right whereas assignee is one to whom assignment is made.

In order that the transfer may be valid at law the thing transferred must have an actual or potential existence of some kind at the time of the transfer.

*A Dictionary of Law. Seventh edition Edited by Jonathan Law, Elizabeth A. Martin. Oxford University Press (p.41).*

**Передача, переуступка (права, имущества), уступка требования цессия (syn. transfer assign)**

Передача права на основании письменного документа в отличие от передачи посредством формального вручения. Цессия — договор и как любой договор обладает теми же атрибутами, присущими всем имеющим юридическую силу договорам: наличие соответствующих сторон, их обоюдное согласие, встречное удовлетворение и не противоречащий закону предмет договора. Для того, чтобы иметь юридическую силу, цессия должна представлять собой сделку, заключенную сторонами с целью передачи цессионарию права на передаваемый объект. Цедент — тот, кто передает право, а цессионарий — тот, в пользу которого делается переуступка. Для того, чтобы передача имела юридическую силу, передаваемый объект должен существовать фактически или потенциально в какой-либо форме во время передачи.

**ASSIGNMENT OF CONTRACT**

A transfer of a contract to another person.

[www.findlaw.com](http://www.findlaw.com)

**Переуступка контракта (договора)**

Передача договора другим лицам.

**ASSIGNMENT OF RIGHTS**

A transfer of rights to another person such that the person to whom the rights have been transferred receives full benefits under the contract.

[www.infolaw.co.uk](http://www.infolaw.co.uk)

**Переуступка прав**

Передача прав другому лицу, при которой лицо, которому права были переуступлены, полностью приобретает все преимущество в соответствии с договором.

**ASSIMILATION**

Adaptation of one ethnic or social group — usually a minority — to another. Assimilation means the subsuming of language, traditions, values and behaviour or even fundamental vital interests and an alteration in the feeling of belonging. Assimilation goes further than acculturation.

*Curtis F.J. Doebbler, 2018.*

**Ассимиляция**

Адаптация одной этнической или социальной группы, обычно меньшинства, к другой. Ассимиляция означает принятие языка, традиций, ценностей и поведения либо даже фундаментальных жизненных интересов и изменение со-